

Bad Elster **Bad Elster** **Bad Elster** Saské lázně v těsné blízkosti českých hranic téměř už na pomezí mezi Saskem, Bavorskem a Čechami. Město s krásnou polohou v údolí řeky Weisse Elster (Bílý Halštřov). Ve městě čtivě restaurované mondénní stavby jako třeba Královský lázeňský dům nebo památkově chráněné Albertovy lázně. Symbolem lázní je socha Hygiee za Královským lázeňským domem. Divadlo König Albert Theater jako cíl návštěvníků z celého trojezemí.

Ein Kurort in Sachsen, eines der ältesten Mineral- und Moorheilbäder Deutschlands, in unmittelbarer Nähe zur tschechischen Grenze, fast am Übergang zwischen Sachsen, Bayern und Böhmen. Eine wunderschöne Lage im Tal der Weißen Elster. In der Stadt selbst feinfühlig restaurierte Gebäude wie das Königliche Kurhaus oder das denkmalgeschützte Albert-Bad. Symbol von Bad Elster - die Statue von Hygiea, direkt hinter dem Königlichen Kurhaus. Das König Albert Theater als das Ziel von Besuchern und auch Künstlern aus dem ganzen Dreiländereck.

2 Bad Brambach **Bad Brambach**

Saské tradiční léčebné lázně s radonovým zřídlem vhodným k pitné kúře. Ohromný lázeňský park o ploše 16 hektarů. Slavný Wettinský pramen, který patří za nejsilnější radonový pramen světa. Speciální stezka na nordic walking. Vodní ráj Aquadon s vnitřními a vnějšími bazény s teplotou vody 32°C.



Sächsischer Kurort, ein traditionelles Heilbad mit einer Radonquelle, die zur Trinkkur geeignet ist. Ein 16 Hektar großer Kurpark. Die berühmte Wettinquelle, die als stärkste Radonquelle der Welt gilt. Ein besonderer Wanderweg für Nordic-Walking. Das Wasserparadies "Aquadon" mit Innen- und Außenpools mit einer Wassertemperatur von 32° C.

3 Selb, muzeum porcelánu **Selb, das Museum Porzellanikon**

Město porcelánu, v minulém století pocházela polovina produkce německého porcelánu odsud. Sídlo muzea Porzellanikon. Die Stadt des Porzellans, im letzten Jahrhundert kam die Hälfte der deutschen Porzellanproduktion von hier. Heute Sitz des Museums Porzellanikon.

4 SOOS **SOOS**

Národní přírodní rezervace 6 km severovýchodně od Františkových Lázní. Rozsáhlé rašelinisté a slatinisté s vývěry minerálních pramenů a oxidu uhličitého v bahenních sopkách, tzv. mofetách. Muzejní úko-rozchodná dráha Kateřina. Das Naturreseratv Soosa, etwa 6 km nördstlich von Franzensbad. Ein großes Torfmoor und Moor mit vielen Mineralquellen und Entsprung reines Kohlendioxids in Schlammvulkanen, sogenannten Mofetten. Die Schmalspurbahn Kateřina.

5 Hrad Seeberg **Burg Seeberg**

Hrad Seeberg (zvaný Ostroh) asi 5 km západně od Františkových Lázní. Jeden z nejstarších hradů na Chebsku, jako jediný z hrstky zachovaných ministeriálních hradů v Česku slouží muzejním účelům.



Eine Burg ca. 5 km westlich von Franzensbad. Eine der ältesten Burgen in der Region Cheb, als einzige der wenigen erhaltenen Ministerialburgen in Tschechien dient sie ausschließlich zu Museumszwecken.

6 Františkovy Lázně **Franzensbad**

Lázně s léčivými prameny známými už ve středověku. Město s řadou empírových a klasicistních budov a krásnou polohou uprostřed parků a lesoparků. Nejznámější

prameny: Glauberovy, Františkův a Luisin pramen. Pověstná plastika malého chlapčka s rybou. Dvě romantické vyhlídkové věže, Salingburg a rozhledna u restaurace Zámeček. Areál Aquaforum, svět vody a relaxace.

Ein Kurort mit bereits im Mittelalter bekannten Quellen. Eine Stadt mit einer Reihe von Empire- und klassizistischen Gebäuden und einer herrlichen Lage inmitten von wunderschönen Grünanlagen und Waldparks. Die bekanntesten Quellen: die Glaubersalzquellen, die Franzens- und Luisenquelle. Eine berühmte Parksulptur eines kleinen Jungen mit einem Fisch. Romantische Aussichtstürme Salingburg und der Aussichtsturm im Restaurant Zámeček. Das Badeaera Aquarium, eine Oase des Wassers und der Entspannung.

7 Komorní hůrka **Kammerbühl**

Jedna z nejmladších sopek z období čtvrtohor v České republice s naučnou stezkou s informačními tabulemi. Einer der jüngsten Vulkane aus der Quartärzeit in der Tschechischen Republik, mit einem Naturlehrpfad mit Informationstafeln.

8 Hohenberg an der Eger **Hohenberg an der Eger**

Město s nejzachovalějším hradem v celém pohorí Fichtelgebirge a muzeem orheálen. Eine Stadt mit dem am besten erhaltenen Burg im Fichtelgebirge und einem Porzellanmuseum.

9 Weißenstadt **Weißenstadt**

Městečko s památkově chráněným starým městem, poměrně novými termálními lázněmi a krásným okolím – sen všech cyklistů. Cínový údí Werra. Sklepy z 18. století na uchování potravin ve skále. Umělé jezero, Weißenstädter See o ploše 48 hektarů.

Eine kleine Stadt mit einer denkmalgeschützten Altstadt, einem relativ neuen Kurresort und einer wunderschönen Umgebung – ein Traum aller Radfahrer. Das Zimmergewerk Werra. Felsenkeller aus dem 18. Jahrhundert zur Aufbewahrung von Lebensmitteln. Ein Stausee, der Weißenstadt im Namen hat: Der Weißenstädter See mit 48 Hektar Fläche.

10 Schirnding **Schirnding**

Hraniční přechod, na objednávku možno navštívit Bavorské pohraniční muzeum. Ein Grenzübergang Deutschland - Tschechien, eventuell ist es möglich hier im Bayerischen Grenzmuseum eine Führung zu reservieren.

11 Cheb **Eger**



Jedno z nejstarších a stavebně nejceněnějších měst v Čechách se vzácnými památkami jako je Chebský hrad s Černou věží a hradni kaplí, jedna z nejkrásnějších středoevropských románských památek, ťi symbol města Špalíček. Muzeum, galerie.

Eine der ältesten und architektonisch wertvollsten Städte in Böhmen mit seltenen Denkmälern wie der Kaiserburg mit dem Schwarzen Turm und der Schlosskapelle, einem der schönsten romanischen Denkmäler Mitteleuropas, oder dem Wahrzeichen der Stadt, dem Egerer Stöckl – Špalíček. Museum, Galerie.

12 Bečov nad Teplou **Petschau**

Pozdně gotický hrad a barokní zámek s románským relikvářem svätého Maura, jedním z nejceněnějších pokladů v České republice, výjimečná zlatnická práce ze 13. století. Spätgotische Burg und Barockschloss, mit einem der wertvollsten Schätze Tschechiens – dem romanischen Reliquierschrein des hl. Maurus, einem Zeugnis der Goldschmiedekunst im 13. Jahrhundert.

13 Vodní nádrž Jesenice **Talsperre Jesenice**

Nejtvětší vodní nádrž v západních Čechách na řece Odravě. Ein Stausee Jesenice an der Wondreb (Odrava), das größte Wasserreservoir in Westböhmen.

14 Wunsiedel **Wunsiedel**



Okresní město s klasicistním starým městem. Park Katharinenberg s bývalým poutním kostelem sv. Kateřiny, historickým zhradem, jelení oborou a parkem dravých ptáků s ukázkami sokolnictví. Muzeum pohorí Fichtelgebirge s rozsáhlou sbírkou nerostů a minerálů. Vídý o vikendu před svátkem Jana (24. června) v tradiční svatek studní, při kterém je k vidění zhruba 33 vzdobených studní či kašen.

Die Kreisstadt Wunsiedel mit klassizistischer Altstadt. Der Park Katharinenberg mit der ehemaligen Wallfahrtskirche, historischen Gärten, Wildparks und einem Greifvögelpark mit eigener Falknerei. Das interessante Fichtelgebirgsmuseum mit seiner umfangreichen Mineraliensammlung. Am Wochenende von der Johannesfest (24. Juni) gibt es ein traditionelles Brunnenfest mit ungefähr 33 verzierten Brunnen.

15 Milíkov **Miltigau**

Obec s originálními dobovým statkem s expozicí selského interiérového vybavení, domácího řemeslnického či zemědělského nářadí a nářadí.

Ein Dorf mit einem originalen alten Bauernhaus, mit einer Ausstellung von Möbeln im Landhausstil, Handwerks- oder landwirtschaftlichen Geräten und Werkzeugen.

16 Manský dvůr **Lehnhof**

Dvůr poblíž Žandova s bohatou, téměř tisíciletou historií. V současné době regionální minimezeum. Krásná ukázka hrázděného stavebního stylu, který byl do 19. století používán jak na venkov, tak ve městech. Ein Hof in der Nähe von Žandov mit einer fast eintausend Jahre alten Geschichte. Heutzutage ein regionales Minimezeum. Ein einzigartiges Beispiel des Fachwerkbaustils, der bis zum 19. Jahrhundert sowohl auf dem Lande als auch in den Städten geläufig wurde.

17 Salajna **Konradgrün**

Víska severozápadně od Dolního Žandova, od roku 2004 vesnická památková zóna. V údolí Šibitorského potoka řada dočasných a opravených hrázďných stávků a stavení.



Ein Dörfchen nordwestlich von Dolni Žandov, seit 2004 eine Dorfdenkmalsschutzzone. Im Tal des Baches Šibtof eine ganze Reihe erhaltener oder restaurierter Hölzer und Häuser im Fachwerkbaustil.

18 Starý Hrozňatov **Altkinsberg**

Na základech původně románského hradu vystavěný pozdně barokní zámek, od roku 2006 v soukromém vlastnictví. Na kopci nad Starým Hrozňatovem pozoruhodný barokní poutní areál Maria Loreto s kaplí Panny Marie u poutního kostela sv. Duchy. K areálu vede několik kilometrů dlouhá křížová cesta s 29 zastaveními.



Auf den Fundamenten der ursprünglichen romanischen Burg errichtetes spätbarockes Schloss, seit 2006 in Privatbesitz. Auf dem Hügel über Starý Hrozňatov der bemerkenswerte barocke Wallfahrtsort Maria Loreto mit der Loreto-Kapelle und der Wallfahrtskirche des Hl. Geistes. Zum Areal führt ein mehrere Kilometer langer Kreuzweg mit 29 Kreuzwegstationen.

19 Hrad Boršengrýn **Burg Borschengrün**

Zbytky hradu u vesnic Salajna a Ubočí, pět kilometrů severozápadně od Lázní Kynžvart. Überreste einer Burg in der Nähe der Dörfer Ubočí und Salajna, fünf Kilometer nordwestlich der Stadt Lázně Kynžvart.

20 Kaple Nejsvětější trojice **Dreifaltigkeiskirche** **Kappl**

Na vrchu Glasberg (628 m) ve vzdálenosti 3 km od Waldsassen vystavěný skvostný kostel, dnes jeden ze symbolů Stiftlandu. Ke Kaplu lze dojet za 5 minut autem z Waldsassen, nebo jít po jedinečné růžencové cestě. Krásný výhled.



Auf dem Gipfel Glasberg (628 m), 3 km von Waldsassen, eine prachtvolle Kirche, heute eines der Wahrzeichen des Stiftlandes. Die Kapelle ist mit dem Auto in fünf Minuten aus Waldsassen erreichbar oder auch zu Fuß, über den einzigartigen Rosenkranzstationsweg. Eine herrliche Aussicht.

21 Dolní Žandov **Unter Sandau**

Původně gotický kostel sv. Michala přestavěný na barokní, v roce 1998 u obce vyhlášena přírodní rezervace Mechové údolí s cílem ochrany rašelinisté, prameniště a mokřadních společenstev.

Die ursprüngliche gotische Kirche St. Michael, später im Barock-Stil umgebaut. Bei der Gemeinde 1998 gegründetes Naturschutzgebiet Mechové údolí (Moostal), das dem Schutz von Torfmooren, Quell- und Feuchtgebieten dienen soll.

22 Kladská **Glätzen**

Rybník a lovecký zámček Kladská v centru CHKO Slavkovský les s naučnými stezkami přes rašelinisté. U Kladské začátek technické památky Dlouhá stoka z roku 1536, protínající velkou část Slavkovského lesa, která slouží k přivádění vody do hornických provozů. Návštěvníké centrum Dům přírody CHKO Slavkovský les.

Der Teich und das Jagdschloss Glätzen (Kladská) im Herzen des Landschaftschutzbereichs Kaiserwald (Slavkovský les) mit Lehrpfaden durch das Naturschutzgebiet Glätzer Moor. Eine technische Sehenswürdigkeit: Der 1536 fertiggestellte Lange Kanal zur Wasserzufuhr für die Bergbautätigkeit, der einen großen Teil des Kaiserwalds kreuzt. Das Besucherzentrum Haus der Natur Slavkovský les.

23 Lázně Kynžvart **Bad Königswart**

Malé lázeňské město na úpatí Slavkovského lesa spojené historicky s rodem Metternichů. Léčivé prameny známé již z 15. století. V současné době poskytují lázeňskou péči hlavně dětským pacientům. Nad městem zřícenina hradu Kynžvart (původně Königswart=Králova stráž), Farní kostel sv. Markély. Přírodní památka Kynžvartský kámen asi 2 km jižně od Lázní Kynžvart.

Eine kleine Kurstadt am Fuß des Mittelgebirges Slavkovský les (Kaiserwald), historisch mit dem Metternich-Geschlecht verknüpft. Bereits im 15. Jahrhundert bekannte Heilquellen, heutzutage dient der Kurort vor allem Patienten im Kindesalter. Über der Stadt platzierte Burgruine Kynžvart (Königswart = Die Warte des Königs), Pfarrkirche der Hl. Margareta. Das Naturdenkmal Königswarter Stein etwa 2 km südlich von Lázně Kynžvart.

30 Waldsassen **Waldsassen**

Klášterní město Waldsassen se zhruba 8 tisíci obyvateli. Známa barokní bazilika s jednou z největších klášterních krypt Německa a pravým unikátem, tzv. Svátými ostatky (zachovalé kostry vyrobené zlatem a diamanty). Stále fungující ženský klášter se světově známým barokním knihovním sálem z let 1689 – 1726.

Die Klosterstadt Waldsassen mit rund 8.000 Einwohnern und der berühmten Barockbasilika, mit einer der größten Klostergrüfte Deutschlands und einem wahren Unikat, den sogenannten Heiligen Leibern (erhaltene Gebelne, mit Gold und Diamanten verziert). Ein Zisterzienserrinnen-Frauenkloster mit einem weltberühmten barocken Bibliothekssaal.

31 Stará Voda **Altwasser**

Rekonstruovaná kaple sv. Anny z roku 1712. Rekonstruierte Kapelle der heiligen Anna aus dem Jahr 1712.

32 Vysoká **Maiersgrün**

Působivé torso kostela sv. Jana Křtitele. Eindrucksvoller Torsio der Kirche Johannes der Täufer.

33 Neualbenreuth **Neualbenreuth**

Obec s malými lázněmi Sibyllenbad, jedinými lázněmi v Horním Falcku. Prameny Katharinenquelle s obsahem radonu a Sibyllenquelle. Věřejnost přístupný vodní areál „Badelandschaft“ s léčivou vodou a venkovní částí. Přes dvě stě let starý statek Senghoserassen. ALEXBAD, ein moderner Kurbadkomplex, für die Öffentlichkeit ist ein Panoramabad mit drei verschiedenen Pools täglich von 8.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

25 Bad Alexandersbad **Bad Alexandersbad**

Nejmenší bavorské léčebné minerální a slatině lázně. Léčebný pramen Luisenquelle známý od r. 1734, markraběcí zámek z 18. století s krásně moderně upravenými zámeckými terasami. ALEXBAD, moderní lázeňský komplex, pro veřejnost denně mezi 8 a 22 hodinu otevřen Panoramabad se třemi různými bazény.

Das kleinste bayerische Heil- und Moorbad. Die seit 1734 bekannte Luisenquelle. Das markgräfliche Schloss aus dem 18. Jahrhundert mit wunderschön angelegten Schlossterrassen. ALEXBAD, ein moderner Kurbadkomplex, für die Öffentlichkeit ist ein Panoramabad mit drei verschiedenen Pools täglich von 8.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

26 Tröstaut **Tröstaut**

Místo se zámečkem se 700 let starou historií, golfově hřiště s 18 jamkami. Das 700 Jahre alte Hammerschloss und ein Golfplatz mit 18 Löchern.

27 Konnersreuth **Konnersreuth**

Městečko spojené nerozlučně se jménem Terese Neumannové (Therese Neumann), zvané Resl von Konnersreuth, v roce 1962 zesnulé katolické mystičky a stigmatičky. Rodný domek Terese Neumannové a zahrada Reslgarten, dříve patřící Therese Neumannové.

Ein Städtchen, untrennbar mit dem Namen Therese Neumann (eine katholische Mystikerin und Stigmatisierte), genannt Resl von Konnersreuth, verbunden. Man kann das Geburtshaus von Therese Neumann sowie den Reslgarten besichtigen.

28 Luisenburg **Luisenburg**

Skalní labyrint Luisenburg, žulové skalní město v pohorí Fichtelgebirge, údajně největší evropský žulový skalní labyrint, 100 tisíc návštěvníků ročně. Vede jim okružní stezka s kamennými, dřevěnými a ocelovými schody a žebříky překonávající převýšení 100 m. Od června do srpna festival Luisenburg na nejstarší přírodní scéně Německa. Das Luisenburg-Felsenlabyrinth, eine Granitfelsenstadt im Fichtelgebirge, das als größtes Granitfelsen-Labyrinth Europas gilt. 100.000 Besucher pro Jahr. Durch das Labyrinth führt ein Rundweg mit Stein-, Holz- und Stahltreppen und Leitern, die eine Höhe von 100 m überwinden. Von Juni bis August finden hier vor der Felsenkulisse die Luisenburg-Festspiele in der ältesten Naturszene Deutschlands statt.

29 Marktredwitz **Marktredwitz**

Živé město s historickým jádrem v trojúhelníku tří zemí Bavorska-Čech-Saska, ideální pro cyklistiku a pěší túry do pohorí Fichtelgebirge a Steinwald, jakož i pro výlety do Čech.

Eine lebendige Stadt mit einem historischen Stadtkern im Dreiländereck Bayern-Böhmen-Sachsen. Ideal für Radtouren und Wanderungen in das Fichtelgebirge und den Steinwald sowie für Ausflüge nach Böhmen.

30 Waldsassen **Waldsassen**

Klášterní město Waldsassen se zhruba 8 tisíci obyvateli. Známa barokní bazilika s jednou z největších klášterních krypt Německa a pravým unikátem, tzv. Svátými ostatky (zachovalé kostry vyrobené zlatem a diamanty). Stále fungující ženský klášter se světově známým barokním knihovním sálem z let 1689 – 1726.

Die Klosterstadt Waldsassen mit rund 8.000 Einwohnern und der berühmten Barockbasilika, mit einer der größten Klostergrüfte Deutschlands und einem wahren Unikat, den sogenannten Heiligen Leibern (erhaltene Gebelne, mit Gold und Diamanten verziert). Ein Zisterzienserrinnen-Frauenkloster mit einem weltberühmten barocken Bibliothekssaal.

32 Zádub - Závášín **Hohendorf-Abaschin**

Dvě obce dnes spojené v jednu, v 19. století výletní místo pro návštěvníky z Mariánských Lázní. V zimě udržované běžecké tratě.

38 Podhorní vrch **Berg Podhorn**

Posázatek třetihorního vulkanismu východně od Mariánských Lázní. Výrazná bazaltová

32 Vysoká **Maiersgrün**

Působivé torso kostela sv. Jana Křtitele. Eindrucksvoller Torsio der Kirche Johannes der Täufer.

33 Neualbenreuth **Neualbenreuth**

Obec s malými lázněmi Sibyllenbad, jedinými lázněmi v Horním Falcku. Prameny Katharinenquelle s obsahem radonu a Sibyllenquelle. Věřejnost přístupný vodní areál „Badelandschaft“ s léčivou vodou a venkovní částí. Přes dvě stě let starý statek Senghoserassen. ALEXBAD, ein moderner Kurbadkomplex, für die Öffentlichkeit ist ein Panoramabad mit drei verschiedenen Pools täglich von 8.00 bis 22.00 Uhr geöffnet.

26 Tröstaut **Tröstaut**

Místo se zámečkem se 700 let starou historií, golfově hřiště s 18 jamkami. Das 700 Jahre alte Hammerschloss und ein Golfplatz mit 18 Löchern.

27 Konnersreuth **Konnersreuth**

Městečko spojené nerozlučně se jménem Terese Neumannové (Therese Neumann), zvané Resl von Konnersreuth, v roce 1962 zesnulé katolické mystičky a stigmatičky. Rodný domek Terese Neumannové a zahrada Reslgarten, dříve patřící Therese Neumannové.

Ein Städtchen, untrennbar mit dem Namen Therese Neumann (eine katholische Mystikerin und Stigmatisierte), genannt Resl von Konnersreuth, verbunden. Man kann das Geburtshaus von Therese Neumann sowie den Reslgarten besichtigen.

22 Dyleň **Tillenberg**

Vrch s vyhlídkou v nadmořské výšce 940 m n. m. ležící téměř na hranici s Německem a nabízející krásné výhledy po kraji. Knapp auf der deutsch-tschechischen Grenze in 940 Meter Höhe liegender Hügelgipfel, der herrliche Aussichten in die Region anbietet.

35 Střed Evropy **Mittelpunkt Europas**

Vyznačen roku 1865 na základě měření rakouských a německých geografů pod druhým nejvyšším vrcholem Českého lesa Dyleň na hranici s Německem, tvořen žulovým patníkem a kamenným stěpem s vyznačenými hlavními městy a obytlem Evropy.

1865 anhand von Messungen österreichischer und deutscher Geographen unter dem zweithöchsten Gipfel des Böhmerwaldes Dyleň (Tillenberg) markiert, besteht aus einem Granitpoller und einem Steinsteich mit markierten Hauptstädten und den Urriessen Europas.

36 Teplá **Tepl**

Místo proslulé především premonstrátským klášterem, který jako duchovní centrum kraje přes 800 let ovlivňoval dějiny celého západu Čech. V roce 1950 uzavěn a sloužil 28 let jako kasárna Československé lidové armády.

Ein Ort vor allem durch das Prämonstratenser-Kloster bekannt, das mehr als 800 Jahre lang die Geschichte des ganzen Westböhmens beeinflusste. Im Jahre 1950 geschlossen, diente 28 Jahre lang als Kasernen der Tschechoslowakischen Volkarmee. Die Anlage wurde im Jahre 1990 dem Prämonstratenser-Orden in einem desolaten Zustand zurückgegeben. Einige Teile des Klosters ganjährig außer Januar für die Besucher zugänglich. Die Abteiklosterkirche mit den Gebäuden des glückseligen Hrozната, des Klostergründers, im Bogen des herrlichen Portales eine Mosaikreplik der Sixtinischen Madonna von Raffael.

44 Velká Hledsebe **Groß Sigidichfür**

Kostel sv. Anny s věží vysokou 42 metrů, se sochou sv. Anny s knihou v ruce na hlavním oltáři. Na svatek sv. Štěpána „živý betlém“. Nový památník obětem 1. světové války. Die Kirche Heilige Anna mit ihrem 42 m hohen Kirchturm und einer Statue der Heiligen Anna mit einem Buch in der Hand am Hauptaltar. Am 26. Dezember am Hl. Stephanitag eine „lebendige Krippe“. Ein neues Denkmal an die Opfer des Ersten Weltkrieges.

45 Mitterteich **Mitterteich**

Město s dlouhou tradicí výroby porcelánu. Dnes Muzeum porcelánu v prostorách bývalé slavné porcelánky, která zde fungovala přes 100 let. Tři Šenky piva Zoigl. Die Stadt Mitterteich mit einer langen und berühmten Porzellanproduktion. Das Porzellanmuseum in den Räumlichkeiten der ehemaligen Porzellanfabrik. Drei Zoiglstuben.

46 Vodopád Muglbach **Muglbach-Wasserfall**

Idylkyk položený vodopád na horním toku Mohelského potoka v blízkosti Altmuglu (mezi obcemi Neuabtenreuth a Mähring).

kupa, vrcholová skála s rozsáhlým sutovým polem a žbytky původních porostů.

Vulkanisches Gestein wenige Kilometer östlich von Marienbad gelegen, eine ausdruckstarke Basalt-Kuppe, der Gipfel des Felsens mit einem umfangreichen Schuttfeld und Resten des ursprünglichen Waldwuchses.

39 Mariánské Lázně **Marienbad**

Světoznáme lázně s nádherným okolím, v samotné lázeňské zóně zhruba 100 studených pramenů minerální vody. Typické lázeňská architektura centra, jedinečná novobarokní litinová kolonáda z konce 19. století, dále např. tzv. Žpiavčí fontána. Cenné církevní památky: Kostel Nanebevzeí Panny Marie na Goethově náměstí, Evangelický kostel, pravoslavný kostel sv. Vladimíra a Anglikánský kostel.



Der weltberühmte Kurort mit herrlicher Umgebung, etwa 100 bekannte kalte Mineralwasserquellen in der Kurzone. Typische Bäder-Architektur im Zentrum, die einzigartige pseudobarocke gusseiserne Kolonnade aus dem Ende des 19. Jahrhunderts, unweit die sogenannte Singende Fontäne. Wervolle christliche Bauten, z. B. die Kirche Mariä Himmelfahrt auf dem Goethe-Platz, die evangelische Kirche Corporis Christi, die russisch-orthodoxe Kirche des Heiligen Wladimir und die Anglikanische Kirche.

40 Nagel **Nagel**

Městečko Nagel s přírodním jezerem, přírodní bylinková obec. Zahrady, Dům bylinek, tématické výhledy. Eine Ortschaft mit einem Natursee, Natur- und Kräuterdorf: Gärten, Kräutерhäuser, Themenwanderungen.

41 Zámek Waldershof **Schloss Waldershof**

Památkově chráněný zámek ve stejnojmenném městečku. Ein denkmalgeschütztes Schloss im gleichnamigen Ort.

42 Valy **Schanz**

Obec na jižním okraji horské oblasti Slavkovský les s vlastní železniční stanicí na trati Mariánské Lázně - Cheb. Eine Gemeinde am südlichen Rand des Kaiserwaldes mit eigener Bahnhaltstelle auf der Eisenbahnlinie Marienbad-Eger.

43 Park Boheminium **Park Boheminium**

Park nedaleko centra Mariánských Lázní s maketami významných stavebních a technických památek České republiky v jednotném měřítku 1:25. Ein Park unweit vom Zentrum Marienbads mit Miniaturen bedeutsamer Bauwerke und technischer Denkmäler der Tschechischen Republik im Einheitsmaßstab 1:25.

44 Velká Hledsebe **Groß Sigidichfür**

Kostel sv. Anny s věží vysokou 42 metrů, se sochou sv. Anny s knihou v ruce na hlavním oltáři. Na svatek sv. Štěpána „živý betlém“. Nový památník obětem 1. světové války. Die Kirche Heilige Anna mit ihrem 42 m hohen Kirchturm und einer Statue der Heiligen Anna mit einem Buch in der Hand am Hauptaltar. Am 26. Dezember am Hl. Stephanitag eine „lebendige Krippe“. Ein neues Denkmal an die Opfer des Ersten Weltkrieges.